



11.02.2018

Data wydarzenia: 23.04.2018 - 24.04.2018

**„Między słowami - między światami". Komunikacja międzykulturowa w świetle współczesnej translatologii**

Typ wydarzenia: Konferencja

Miejscowość: Olsztyn

Organizatorzy: Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

Grupy docelowe: Samodzielni Pracownicy Naukowi, Doktorzy, Tłumacze

---

Instytut Słowiańszczyzny Wschodniej Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie serdecznie zaprasza do wzięcia udziału w V Międzynarodowej Konferencji Naukowej **„Między słowami - między światami". Komunikacja międzykulturowa w świetle współczesnej translatologii**, która odbędzie się 23-24 kwietnia 2018 r.

Konferencja kontynuuje cykl spotkań poświęconych wieloaspektowym zagadnieniom z zakresu teorii i praktyki przekładu, które można przyporządkować takim obszarom tematycznym, jak zagadnienia przekładu artystycznego, przekładu literackiego, przekładu audiowizualnego oraz nowoczesne instrumentarium w pracy tłumacza.

Z założenia konferencja ma mieć interdyscyplinarny charakter. W związku z tym zapraszamy do udziału w niej nie tylko tłumaczy i lingwistów, ale i literaturoznawców, kulturoznawców, a także reprezentantów innych dyscyplin humanistycznych. Przedmiotem refleksji staną się bowiem szeroko rozumiane problemy z zakresu komunikacji międzykulturowej w sytuacjach przekładu. W związku z interdyscyplinarnością tych dziedzin, referaty dotyczyć mogą m.in. następujących zagadnień:

- studia nad teorią i praktyką przekładu tekstów literackich;
- metodologia tłumaczenia tekstów literackich;
- przekład literacki w perspektywie komunikacji międzykulturowej;
- przekład audiowizualny w kontekście komunikacji międzykulturowej;
- adaptacje filmowe utworów literackich jako system kodów;
- kody kulturowe w przekładzie;
- granice i wyzwania komunikacji w przekładzie,
- przekład specjalistyczny itd.

## Biuletyn Polonistyczny

Konferencja odbędzie się w siedzibie Wydziału Humanistycznego UWM w Olsztynie przy ul. Kurta Obitza 1. Obrady prowadzone będą w języku: polskim, angielskim, francuskim, niemieckim i rosyjskim.

Przedstawione artykuły po uzyskaniu pozytywnej recenzji zostaną opublikowane w czasopiśmie naukowym: „Acta Neophilologica” (8 pkt.) i „Acta Polono-Ruthenica” (13 pkt.).

Prosimy o **zgłoszenie tematu wystąpienia do 20 lutego 2018 roku**.

Potwierdzenie przyjęcia zgłoszenia nastąpi do 27 lutego. Czas wygłaszania referatu nie powinien przekroczyć 20 minut.

Koszt udziału w konferencji wynosi **400 PLN**. Opłata konferencyjna pokrywa koszty materiałów konferencyjnych, przerw kawowych, lunchu, bankietu (Hotel HP Park w Olsztynie) oraz publikacji w monografii zbiorowej. Opłata konferencyjna nie obejmuje kosztów związanych z zakwaterowaniem. Opłatę konferencyjną należy uiścić do **15 marca 2018 roku** na konto Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie (numer konta zostanie podany w piśmie potwierdzającym przyjęcie zgłoszenia).

Wypełniony formularz zgłoszeniowy proszę wysłać na podany adres: Instytut Słowiańszczyzny Wschodniej UWM, ul. K. Obitza 1, 10-725 Olsztyn; z dopiskiem: *Konferencja „Komunikacja międzykulturowa”* lub pocztą elektroniczną na adres: [miedzy.slowami.uwm@wp.pl](mailto:miedzy.slowami.uwm@wp.pl)

### **Komitet Organizacyjny:**

dr hab. Iwona Anna Ndiaye, prof. UWM (przewodnicząca)

dr Beata Jeglińska (sekretarz)

dr Olga Letka-Spychała

dr Joanna Nawacka

dr Izabela Siemianowska

mgr Kinga Perużyńska

---

Adres: Wydział Humanistyczny, ul. K. Obitza 1, 10-725 Olsztyn

Data zgłaszania prelegentów: 20.02.2018

Opłata: 400,00 zł

Do pobrania:

- formularz\_zgloszeniowy\_przek2018.doc

Linki:

- <http://www.uwm.edu.pl/human/konferencje/konferencje-ogloszenia-i-aktualnosci/komunikacja-miedzykulturowa-w-swietle-0>

Słowa kluczowe: przekład, adaptacja, komunikacja, metodologia, język